



PROGRAM PODPORY
ČESKÉHO
KULTURNÍHO
DĚDICTVÍ
V ZAHRANIČÍ

Závěrečná zpráva o působení lektorky/lektora

Akademický rok: 2023/24

Destinace (země, město): Itálie, Udine

Jméno, příjmení: Lajla Mashehová

Místo působení (univerzita, fakulta, příp. katedra/ústav):

Università degli Studi di Udine, Dipartimento di Lingue e letterature, comunicazione, formazione e società

STUDIUM

Università degli Studi di Udine nabízí studium několika slovanských jazyků, patří k nim i čeština. Tu je možné studovat jako samostatný obor v bakalářském a navazujícím magisterském studiu se zaměřením na překlad a kulturní mediaci nebo na filologii. Češtinu si studenti mohou zvolit jako jeden z hlavních jazyků (jazyk A nebo B), jako jazyk třetí (jazyk C) či jako výběrový předmět.

Lektorka vede semináře praktického jazyka. Každý ročník bakalářského studia se skládá ze 100 vyučovacíh hodin rozložených do dvou semestrů. Stejně je tomu i u magisterského studia, pouze s tím rozdílem, že 1. a 2. ročník mají výuku společnou. Celkem tedy lektorka učí 400 hodin za akademický rok. Kromě samotné výuky má lektorka konzultaci (1 vyučovací hodina týdně) a k její práci patří také občasné korektury českých textů. V neposlední řadě je pak povinností vyplňování online výkazů v italském jazyce.

STUDENTI

Počet studentů

Bc. studium	počet studentů
I. ročník	4
II. ročník	1
III. ročník	1
navazující Mgr. studium	3

Celkem: 9

Vstupní a výstupní jazykové úrovně studentů

Bc. studium	vstupní úroveň	výstupní úroveň
I. ročník	A0	A2
II. ročník	A2	B1
III. ročník	B1	B2

navazující Mgr. studium	vstupní úroveň	výstupní úroveň
I. ročník	B2	B2+/C1
II. ročník	B2+/C1	C1+/C2

Pozn. Jednotlivé úrovně se mohou v individuálních případech lišit, obzvláště jedná-li se o (částečně) bilingvní studenty.

Studenti mají možnost zúčastnit se programu Erasmus+ v České republice nebo si zažádat v rámci ministerských stipendií o letní školu. Stejně jako v loňském roce i letos odjely studentky na týden do Olomouce v rámci programu Erasmus+ BIP „Czech in Literary Culture“, jehož

hlavním organizátorem je Univerzita Palackého v Olomouci. Tento rok byl tématem beletristický překlad.

UČEBNICE/MATERIÁLY

1. ročník měl v tomto akademickém roce učebnici pro italské studenty *Corso di lingua ceca* (L. Casadei, F. Esvan, P. Macurová). Ve 2. a 3. ročníku se výuka vedla podle učebnice *Čeština pro cizince B1* (M. Boccou Kestřánková) s doplňujícím vlastními materiály lektorky. V magisterském ročníku byly používány pouze autentické materiály lektorky. Do výuky jsou kromě již běžných online nástrojů (Quizlet, LearningApps, Jamboard, Kahoot) nově zařazeny také nástroje AI (generování obrázků, mluveného slova, videa aj.). Toto vše dokáže vhodně zpestřit lekci a zároveň i efektivně procvičit probíranou látku.

AKTIVITY LEKTORÁTU MIMO VÝUKU

V zimním semestru lektorka nabídla krátký kurz českého jazyka (20 vyučovacích hodin) všem univerzitním studentům, kteří se rozhodli odjet přes program Erasmus+ do České republiky. Do kurzu se přihlásili 3 studenti (z celkového počtu 6, kteří do ČR odjížděli), a tak se kurz mohl zrealizovat. Vše probíhalo online, studenti měli možnost seznámit se se základní slovní zásobou a gramatikou, která jim pomohla alespoň trochu ulehčit první kontakt v novém prostředí. Ze zpětné vazby se dalo vyčíst, že pro ně byl kurz přínosný a pomohl jim v tom, aby se v českém prostředí na začátku lépe zorientovali.

Stejně jako minulý rok měli studenti možnost využít stipendia na krátký pobyt v Praze, a tak se mohlo opět odjet na exkurzi do Prahy (lektorce univerzita uhradila cestovné). Téma „Němci a německá kultura v Českých zemích“ přilákalo nejen bohemisty, ale také několik studentů, kteří mají jako jeden z jazyků němčinu. Akce se uskutečnila také díky spolupráci s katedrou italianistiky Filozofické fakulty Univerzity Karlovy a Ústavem pro českou literaturu. V programu nechyběla ani návštěva Pražského domu nebo prohlídka Muzea Franze Kafky. Studenti měli i příležitost ochutnat typickou českou kuchyni a zažít atmosféru vánoční Prahy.

V letním semestru jsme mohli na fakultě přivítat dva velmi zajímavé hosty z České republiky, kteří proslovili přednášky ze dvou různých oblastí. První z nich měla název „Linguistic features

of modern political discourse in the Czech Republic and in Russia" (Ekaterina Rycheva, Ústav východoevropských studií, Filozofická fakulta Univerzity Karlovy), a druhé dvě se věnovaly žádanému a aktuálnímu tématu umělé inteligence: „Use of AI in Foreign Language Learning“, která byla věnována převážně pedagogům, a „ChatGPT in Foreign Language Education — Examples of Best Practices“ (Blanka Klímová, Katedra aplikované lingvistiky, Univerzita Hradec Králové).

Přednášky byly proneseny v anglickém jazyce, což umožnilo přizvat i ostatní studenty a kolegy z řad pedagogů.

Na konci května proběhla již tradiční prezentace jazyků pro středoškolské posluchače. Tento rok se lektorka rozhodla ji pojmout velmi interaktivně, aby byli středoškolští studenti co nejvíce zapojeni a aby měli možnost naučit se i pár vět a pozdravů v češtině. Třešničkou na dortu pak byl závěrečný kvíz s odměnou pro vítěznou skupinu.

PRACOVNÍ A ŽIVOTNÍ PODMÍNKY PRO LEKTORKU

V budově, kde probíhají lekce češtiny, jsou pro lektory k dispozici dvě místnosti. V jedné z nich jsou také osobní zamykatelné skříňky. Auly jsou vybaveny projektorem, notebook si lektorka nosí vlastní (univerzita dává lektorce k dispozici notebook, který je možný nechávat ve skříňce). V obou lektorských místnostech je černobílá tiskárna (vč. kopírky a skeneru).

Vztahy na pracovišti jsou bezproblémové a přátelské.

Udine 30. června 2024

Mgr. Lajla Mashehová